

Below is an ASCII-type-written text of the ruling made by Judge William Hamed on Sunday, 14 May 2017 at the Acco Magistrate Court House (בית משפט השלום בעכו):

נוכחים:

המבקשת – בעצמה
המשיבה – בעצמה
המתורגמנית – גב' גנפול אנה

פרוטוקול

המבקשת:

אני קראתי את הפרוטוקול של הדיון הקודם שלא נכחתי בו וגם שלחתי מכתב לביהמ"ש כי הייתי עם אמא שלי. אני יודעת שהיא טענה שהחבר שלי ניסה לתקוף אותה והוא לא ניסה וזה לא נכון. אותו יום שבאתי הביתה השטיחון שלהם היה מלוכלך זרקו שם עצמות של דגים והוא דפק בדלת להגיד להם, היא לא פתחה והלכה למשטרה וספדת את הסיפור הזה שהוא הרביץ לה. ביום 31.12.16 לפני האירוע של החבר שלי היא גרמה נזק לדלת שלי והגשתי תלונה במשטרה. היא גם חתכה לי חבל כביסה היא עשתה לי נזק עם פטיש בדלת.

המשיבה:

אני מגישה שוב את התמונה שברשותי. סוזנה אומרת בטעות שדפקתי לה את הדלת עם פטיש, החבר שלה הוא שתקף אותי פיזית, ולא דפקתי בפטיש בדלת שלה. פחדתי לגשת לדירה שלה בגלל שהחבר שלה תקף אותי. רואים את החבר שלה דרך העינית של הדלת שלי. מציגה תמונה חדשה. כשהוא היכה בדלת אני שמעתי אותו עושה זאת לאחר שתליתי את התמונה שאני מציגה אותה עכשיו. הוא המשיך להטריד אותי, הוא נעל את הקופסה של החשמל ולא יכולתי לפתוח את החשמל ואת הדלת.

המבקשת:

אני מציגה תמונות לגבי הנזק שהיא גרמה לי, הנזק לדלת הדירה שלי וחבל הכביסה שהיא חתכה, מסרתי את התמונות למשטרה.

המבקשת:

אני לא עשיתי נזק לדלת כי פחדתי לגשת לשם. אני בכלל לא נכנסתי לדירה שלה והמבקשת לא הייתה שם רק החבר שלה והדלת הייתה פתוחה. זה לא נכון שאנחנו השלכנו לכלוך של פיצה כי אני ובעלי רגשים לגבינה.

הצדדים:

הדירות שלנו הן אחת מול השנייה.

אנחנו מסכימים להמלצת ביהמ"ש כי יינתן צו הדרי האוסר על מי מהצדדים לגשת לדירתו של הצד האחר או להניח אשפה בחלק שליד דלת הדירה של הצד השני והאוסר על מי מהצדדים להטריד את הצד האחר, לאיים עליו, או להפריע לשגרת חייו בכל דרך.

החלטה

ניתן בזה תוקף שך החלטה להסכמה הנ"ל.
צו זה יעמוד על כנו למשך 3 חודשים מהיום.
כל צד רשאי להגיש בקשה להארכת תקופת הצו, עובד לתום התקופה הנ"ל.
המזכירות והצדדים ימציאו החלטה זו לתחנת המשטרה בכרמיאל.
ניתנה והודעה היום י"ח אייר תשע"ז, 14/05/2017 במעמד הנוכחים.

וויליאם חאמד, שופט

Here is a Google Translation of the above text:

Present:

The Applicant – herself

The Respondent – herself

The Interpreter – Mrs. [Ana Ganapol] [אנה גנפול]

Protocol

Applicant:

I read the protocol of the previous hearing that I did not attend and I also sent a letter to the court because I was with my mother. I know she claimed that my friend tried to attack her and he did not try and it is not true. The day I came home their rug was dirty they threw fish bones there and he knocked on the door to tell them, she did not open and went to the police and told the story that he hit her. On December 31, 1996 before my friend's incident, she caused damage to my door and filed a complaint with the police. She also cut me a clothesline. She hurt me with a hammer in the door.

Respondent:

I submit again the picture I have. Susannah says I knocked her door with a hammer, her boyfriend attacked me physically, and I did not knock her doorbell. I was afraid to go to her apartment because her boyfriend attacked me. You see her boyfriend through the eyepiece of my door. Displays a new image. When he hit the door I heard him do it after I hung up the picture I was showing her now. He continued to bother me, he locked the electric box and I could not open the electricity and the door.

Applicant:

I show pictures of the damage she caused me, the damage to my apartment door and the laundry line she cut, I gave the pictures to the police.

Respondent:

I did not damage the door because I was afraid to go there. I did not even go into her apartment and the plaintiff was not there just her boyfriend and the door was open. It's not true that we threw away the dirt of a pizza because my husband and I have agitation for cheese.

The Parties:

Our apartments are opposite one another.

We agree with the court's recommendation that an administrative order be issued prohibiting either party from accessing the other's apartment or placing garbage in the section next to the other's apartment door, prohibiting either party from harassing, threatening, or disrupting its daily routine.

Decision

The validity of the above-mentioned agreement is hereby validated.

This Order shall be in effect for 3 months from now.

Each party may submit an application to extend the period of the order, an employee at the end of the above period.

The Secretariat and the parties will present this decision to the Karmiel police station.

The announcement was made today, May 14, 2017, in the presence of those present.

William Hamed, Judge